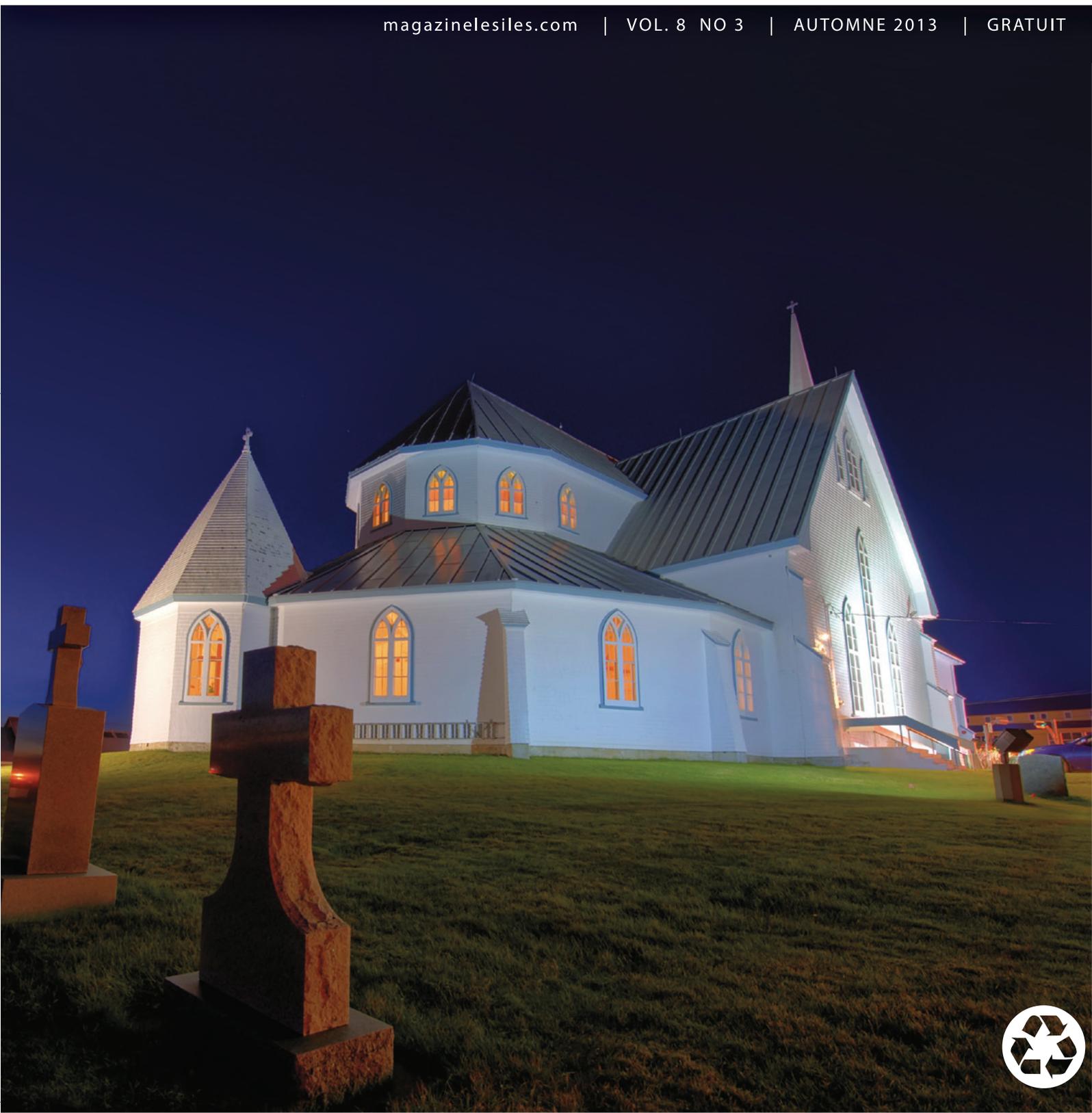


le magazine
LES ÎLES

magazinelesiles.com | VOL. 8 NO 3 | AUTOMNE 2013 | GRATUIT





CHAUFFER AU MAZOUT : UNE OPTION ÉCONOMIQUE !

PROFITEZ DE NOTRE PROGRAMME D'UTILISATION EFFICACE DE L'ÉNERGIE ET ÉCONOMISEZ.

Vous pensez agrandir votre résidence ou votre entreprise ou encore construire un bâtiment ? Vous devez remplacer votre appareil de chauffage ou votre chauffe-eau ? Choisissez des systèmes qui fonctionnent au mazout et nous vous verserons un appui financier intéressant.

NOUVEAU

**BONIFICATION DU PROGRAMME
POUR LA NOUVELLE CONSTRUCTION !**

Clientèle résidentielle

Appui financier minimal de 5 000 \$*
pour l'installation de vos systèmes

Clientèle d'affaires**

Appui financier allant jusqu'à 75 %
du coût total de vos systèmes

Pour tout renseignement supplémentaire,
vous pouvez nous joindre au **1 866 542-3946**.

* L'appui financier pour l'installation de systèmes au mazout pour la clientèle résidentielle est de 20 \$ par mètre carré.

** D'autres modalités de notre programme à l'intention de la clientèle d'affaires ont également été bonifiées. Renseignez-vous auprès de votre représentant.



UN PEU COMME UN PÈLERINAGE

On dit que certains font un pèlerinage sur les lieux de leur enfance et que cela n'a rien à voir avec un culte quelconque. Indépendamment des croyances de chacun, nous vous invitons donc à découvrir d'une église à l'autre, l'histoire de ces constructions et aussi celle des gens qui habitent le village qui entoure ces lieux de Foi et de prières.

Voilà ce que nous vous proposons en cette édition d'automne. Rien de moins qu'une visite bien courte de chacune des églises des Îles. Des bâtiments chargés d'histoire, des lieux qui parlent d'eux-mêmes et des gens qui les ont construits. Visiter les églises des Îles de la Madeleine n'est pas nécessairement un acte de Foi, mais c'est certainement un enseignement sur notre patrimoine, un voyage dans le temps, et le danger d'en revenir un peu ébloui par tant de beauté, d'imagination, de courage, et pour finir le tout, les épaules et la tête chargés d'histoires et de légendes.

Les Madelinots ont construit leurs églises comme ils continuent de bâtir leur environnement, qu'il soit économique, culturel ou immobilier. Ainsi, nous vous présentons encore une fois des entreprises qui, soit tout récemment ou depuis bientôt une trentaine d'années, à coup de courage, d'ambition et un peu de chance, marquent de façon positive le territoire des Îles de leur empreinte. Ils sont jeunes et ambitieux et oeuvrent dans les communications, c'est l'équipe de la WebTV des Îles. Dans le domaine des technologies, un dossier sur le buzz de l'heure, la conception de sites adaptatifs. N'étant pas en reste, les promoteurs des HÔTELS ACCENTS viennent de franchir une première étape par une approche clientèle proactive qui risque de changer totalement le visage de l'offre touristique pour les années à venir sur notre archipel.

Enfin, en ces jours d'automne aux Îles, il est vrai que les feuilles ne tombent pas des arbres, ou si peu. Comme les résineux, c'est à peine si les entrepreneurs madelinots diminuent leurs activités. Bien au contraire, ils continuent de grandir, même dans un climat qui n'est pas toujours facile.

3 UN PEU COMME UN PÈLERINAGE

4 QUAND LES ÉGLISES RACONTENT LES ÎLES

10 LA WEBTV DES ÎLES
UNE RÉTROSPECTIVE 2013 TRÈS ATTENDUE

11 LE FUTUR DU WEB... ICI ET MAINTENANT

13 LES HÔTELS ACCENTS : L'HÉBERGEMENT OFFICIEL AUX ÎLES
PENDANT TOUTE L'ANNÉE

14 UN BON FLASH

16 AIDEZ VOTRE ENFANT À BÂTIR SON AVENIR

18 MOTS CROISÉS - TERMES MADELINOTS

Gino Cormier
OPTICIEN

Votre vision est notre mission !

Heures d'ouverture de la clinique

Dimanche : Fermé

Lundi 9h à 12h et 13h à 17h

Mardi 9h à 12h et 13h à 17h

Mercredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 21 h

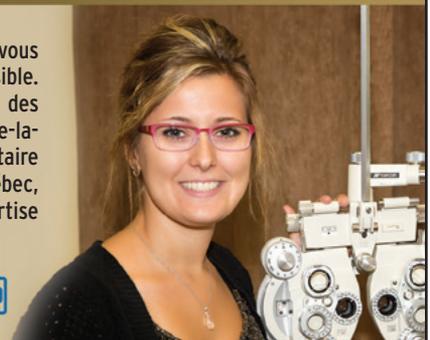
Jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 21 h

Vendredi 9h à 12h et 13h à 17h

Samedi Fermé

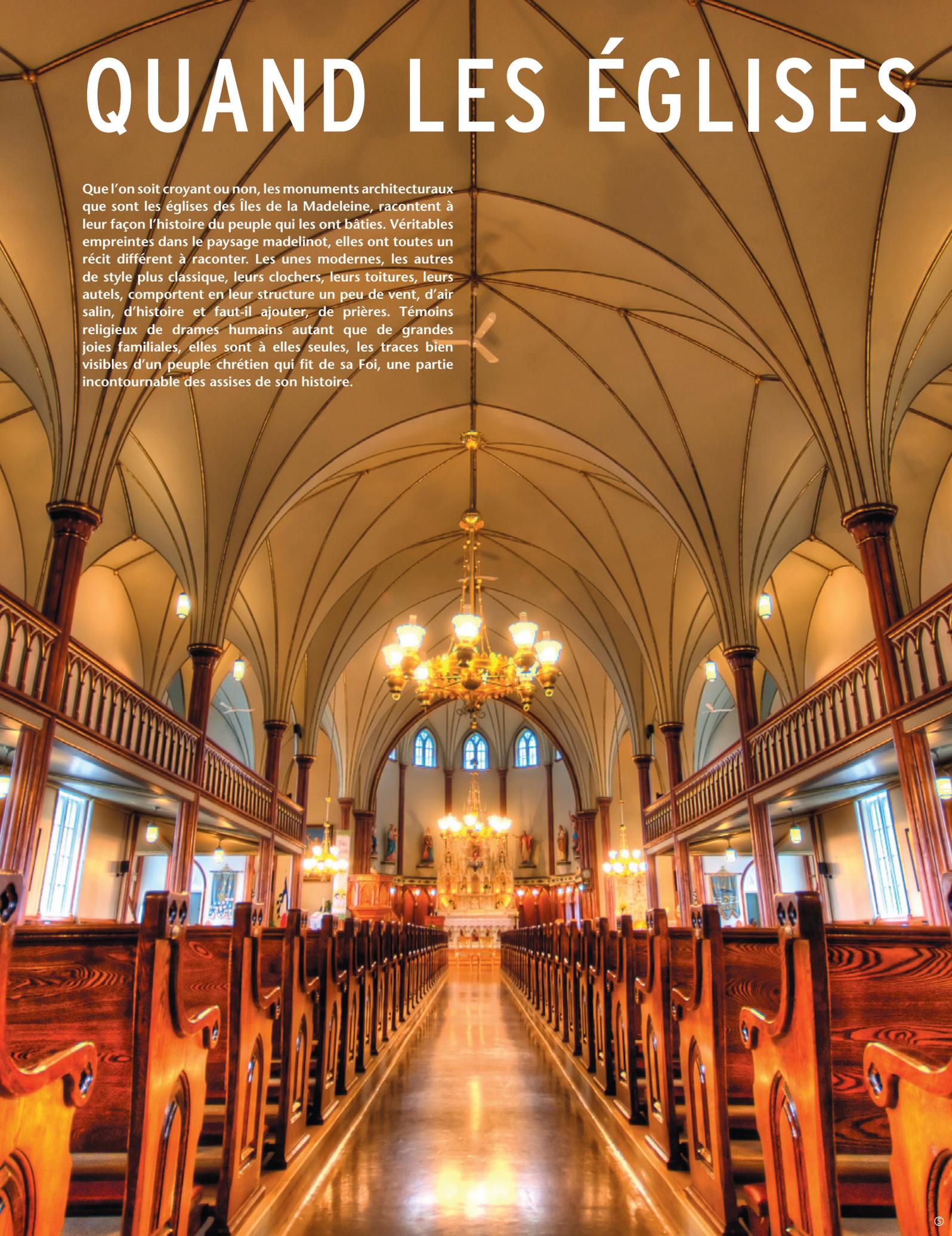
Si vous souffrez de différents problèmes oculaires, vous devriez consulter un professionnel de la vue dès que possible. Depuis 1990, l'entreprise Gino Cormier Opticien offre des produits et services optiques aux résidents des îles-de-la-Madeleine. Catharina Cyr Leblanc, nouvellement propriétaire et membre de l'Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec, et son équipe vous invitent à venir bénéficier de son expertise dans une ambiance accueillante et chaleureuse.

Catharina Cyr Leblanc, Opticienne 

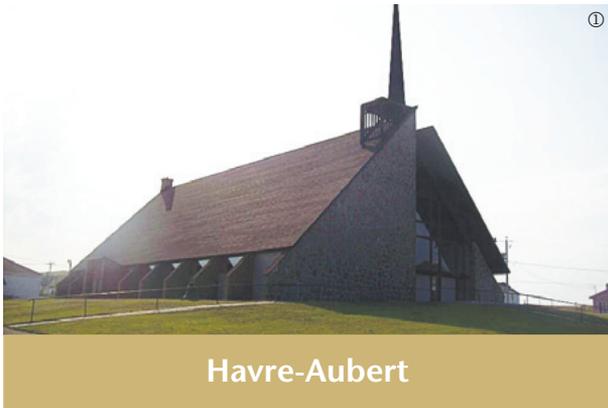


QUAND LES ÉGLISES

Que l'on soit croyant ou non, les monuments architecturaux que sont les églises des Îles de la Madeleine, racontent à leur façon l'histoire du peuple qui les ont bâties. Véritables empreintes dans le paysage madelinot, elles ont toutes un récit différent à raconter. Les unes modernes, les autres de style plus classique, leurs clochers, leurs toitures, leurs autels, comportent en leur structure un peu de vent, d'air salin, d'histoire et faut-il ajouter, de prières. Témoins religieux de drames humains autant que de grandes joies familiales, elles sont à elles seules, les traces bien visibles d'un peuple chrétien qui fit de sa Foi, une partie incontournable des assises de son histoire.



RACONTENT LES ÎLES



Inaugurée en 1963, cette église fut la première d'une série de temples aux lignes modernes qui se voulaient plus proches du renouveau évangélique initié par le Concile Vatican II, l'année auparavant en 1962. Première paroisse des Îles de la Madeleine fondée en 1793, une année seulement après l'arrivée de l'Abbé Alain et ses quelques 250 fidèles venus de Miquelon, la paroisse Notre-Dame de la Visitation de Havre-Aubert est aujourd'hui habitée de 697 fidèles. Au début des années soixante, l'ancienne église d'un style s'apparentant au gothique était devenue bien trop petite pour la population. À une époque où les architectes pouvaient se permettre presque toutes les fantaisies dans la construction des nouveaux temples modernes, c'est sous la gouverne du Père Lionel Lafrance puis par la suite du Père Esdras Nadeau, que fut décidé la destruction de l'ancienne église et la construction de l'église actuelle. Parmi les exigences incontournables figurait la nécessité d'une plus grande capacité de places et à un coût le plus bas possible. Comme la construction la plus simple est celle d'une structure en «A», ainsi fut-il décidé de construire ce temple moderne, premier-né de ce style architectural aux Îles. D'autres allaient suivre par la suite, mais ce fut à Havre-Aubert que la compétition débuta.

Un des attraits principaux de cette église demeure l'immense fresque tissée à la main par M. Rosaire Vigneau, homme de théâtre, professeur et artiste bien connu aux Îles. À elle seule, cette œuvre vaut le détour. Quant à la construction proprement dite, il s'agit d'une immense toiture posée sur des assises recouvertes de pierres. Bien des ouvriers madelinots reçurent une formation spécialisée afin d'être en mesure de monter une telle structure. Aujourd'hui, tout comme ce fut le cas pour l'ancienne petite église de bois, les visiteurs peuvent admirer du haut des buttes Demoiselles ou de « La butte de la croix » ce temple qui domine gracieusement les hauteurs du village de Havre-Aubert.



▲ L'église la paroisse Notre-Dame de la Visitation de Havre-Aubert.



L'histoire des Îles de la Madeleine porte en ses pages bien des églises détruites par des incendies. La foudre ne semblant pas aimer particulièrement les clochers, bien des catastrophes eurent pour origine un feu dans ces constructions de bois pointant vers le ciel. Tel fut le cas de la première église construite à Bassin. Cette paroisse fut d'ailleurs la quatrième fondée sur le territoire de l'archipel en 1877. C'est lors d'une visite aux Îles en 1865 que Mgr McIntyre, alors évêque du diocèse de Charlottetown, remarqua que Bassin était situé au centre de l'Île de Havre Aubert et qu'en conséquence, il était plus que normal que les paroissiens habitant cette partie de l'île aient leur église. Ainsi fut inaugurée l'église de Bassin en 1873 et la paroisse fondée quatre ans plus tard, soit en 1877. Malheureusement, ce bel édifice au clocher bien particulier qui ressemblait aux temples orthodoxes disparut sous les flammes en 1936. Ainsi fut construite la nouvelle église actuelle. Comptant aujourd'hui 1031 paroissiens, la paroisse de Bassin peut être fière d'un temple bien particulier, à la toiture rouge et aux deux clochers très symboliques des anciennes cathédrales.

Particularités

Autant l'extérieur se distingue par son originalité, autant l'intérieur surprend par sa simplicité. Le décor est sobre, mais il porte aussi en ses murs de longs textes sur l'histoire bien spéciale de cette paroisse. Quant aux icônes du chemin de croix posées sur ses murs, il s'agit là de la plus belle pièce maîtresse de ce lieu de prières. Nichée au bas des collines qu'on appelle «La montagne» et sur un plateau face à la mer, l'église Saint François-Xavier de Bassin, assise en ce pays de pêcheurs et construite en bois de naufrages, embellit assurément un paysage qui n'en finit plus de charmer les visiteurs et les résidents.



▲ L'église Saint François-Xavier de Bassin.



La Vernière

L'église Saint-Pierre de La Vernière, véritable joyau architectural, tout de bois, est dit-on la deuxième plus grande église de ce type en Amérique. Chargée d'histoire plus que toutes les autres réunies, cette troisième église des Îles qui dessert 2589 fidèles fut construite entre 1872 et 1881. Loin de ce qu'elle est aujourd'hui, elle fut d'abord une humble chapelle qui est aujourd'hui le transept de l'actuel édifice. Entourée de légendes, de bois issu de deux naufrages avec le même chargement, d'un écroulement des structures suite à une tempête et d'un feu dû à la foudre en plus d'une guerre à finir avec le diable, rien de moins, ce lieu du culte catholique peut tenir en haleine pendant des heures le moindre passionné d'histoire. Afin d'en mesurer toute la teneur, il faut y entrer.

Les arches de la voûte sont à l'image des grandes églises de ce monde. Ses bois y sont d'un patiné qui raconte une époque et la richesse architecturale de son autel tient d'un temps où le temps ne comptait pas quand il s'agissait de faire du beau avec les boiseries. Les ouvriers vinrent de partout. Ils étaient de Pointe-Basse, de Havre-aux-Maisons, de Cap-aux-Meules, de Havre-Aubert, de Charlottetown à l'Île-du-Prince-Édouard et même d'Angleterre. Un bref historique attend le visiteur dès l'entrée et les références ne manquent pas tout au long de la visite. L'on a qu'à laisser porter le regard et l'imaginaire s'emplit de lui-même. Les lithographies qui illustrent en 14 stations la vie de Jésus sont l'œuvre du Frère Athanase del. Lasnier et furent imprimées à New York en 1880. D'autres œuvres de grande valeur y sont exposées en ce lieu sacré, comme ce tableau de Saint-Pierre tenant les clefs du Royaume, une œuvre datant de 1888 et réalisée par le peintre Naphtali Rochon, spécialiste d'art sacré. Tous les murs et le plafond furent tour à tour peints tout de blanc puis décapés et remis à leur état naturel. D'ailleurs, plusieurs années après la réforme de Vatican II, un ouvrier du nom de Saül Déraspe, alors âgé de 78 ans, décida de reconstruire avec exactitude à l'aide de photos, l'ancienne balustrade et la Chaire. Pour bien des croyants, alors qu'ils observent longuement les veinures du bois sur une façade de cette chaire, ils y perçoivent l'ombre du Christ qui vient vers eux. Pour qui souhaite connaître la profondeur et la valeur des ancêtres qui ont façonné le passé de nos origines chrétiennes, l'église de La Vernière n'est même pas une option. Elle demeure un passage obligé.



◀ Quelques-uns des ouvriers de l'église Saint-Pierre de La Vernière.



Cap-aux-Meules

Comme Ève de la côte d'Adam dans la Genèse, la paroisse Saint-André de Cap-aux-Meules est issue de la trop grande paroisse de La Vernière et par conséquent, la plus jeune paroisse des Îles de la Madeleine. Fondée en 1960, les paroissiens d'aujourd'hui au nombre de 1106 ont vu l'inauguration de leur église en 1966 sous la gouverne du Père Lionel Lafrance. D'un style résolument moderne, courant initié sur l'archipel par la construction de l'église de Havre-Aubert, celle de Cap-aux-Meules établissait alors un tout nouveau et audacieux concept de construction. En effet, sous une apparence relativement simple, une structure d'acier en pointe de clocher se cache sous un recouvrement de bois dont la base est recouverte de pierre.

Particularités

Pour qui entre dans cette église, le dépaysement est réussi. D'une simplicité presque déconcertante, le fidèle se sent presque écrasé sous les immenses poutres de bois qui semblent être soutenues de nulle part alors que tout au fond du chœur, un Christ détaché de la souffrance de la croix, donne l'impression d'apparaître dans un trait de lumière naturelle qui émane de l'immense baie vitrée encastrée dans la structure du clocher. Plus le fidèle approche de la balustrade, plus il a l'impression d'avancer vers la lumière céleste. Afin d'en arriver à cet effet, les besoins en construction furent un véritable tour de force d'autant plus que l'apparence extérieure souhaitée se voulait le symbole d'une colombe. Alors que la place centrale de tout l'édifice en fait le corps extérieur, une partie administrative à l'est et la partie correspondante du côté ouest consacrée au presbytère, forment du haut des airs, le dessin presque parfait d'un oiseau dont les ailes seraient déployées. En somme, il s'agit effectivement d'une représentation de l'Esprit Saint sous la forme d'une colombe. Avec la construction de ce deuxième lieu de prière moderne, le temps des cathédrales gothiques ou classiques était bien révolu. Comme la Foi, l'architecture des lieux de prières entrait dans une autre époque.



Fatima

S'il est une œuvre architecturale dont le style et la représentativité sortent de l'ordinaire, c'est bien l'église de la paroisse Notre-Dame du Rosaire de Fatima. Sixième paroisse des Îles, fondée en 1948 et aujourd'hui au service de 2504 fidèles, son lieu de prière fut construit en 1967. Directement inspiré de la mouvance moderne, tout l'ensemble de cette construction repose sur une symbolique maritime. Ainsi, l'extérieur a la forme d'une coquille

alors que l'intérieur se révèle comme un hymne aux travailleurs de la mer. Quand les fidèles y entrent, ils sont immédiatement envoûtés par le style architectural particulier des lieux. Même la lampe du sanctuaire qui normalement devrait être rouge, éclaire de couleur verte en plus d'avoir la forme d'un feu de position sur un navire. On dit qu'il a fallu une permission spéciale du Vatican pour afficher ainsi cette lampe qui symbolise la présence du Christ en cette église.

Particularités

Il ne suffit que d'énumérer les symboles pour se rendre compte à quel point les concepteurs ont tout misés sur la vie et les outils des gens de mer. L'autel symbolise un quai d'accostage, les portes des confessionnaux sont dotées de hublots, les blocs de pierre supportant les bancs représentent les pierres de pesées dans les cages à homard alors que les liens reliant les luminaires du plafond font penser aux câbles reliant les casiers entre eux au fond de la mer. Un immense filet décore le chœur de l'église et l'inégalité des marches menant à l'autel ressemble au ressac de la vague arrivant sur la plage. Un Christ détaché de sa croix et de la souffrance, semble monter vers le ciel et des fonds baptismaux coule sur la pierre une eau, symbole de pureté alors qu'une épitaphe gravée sur un tombeau symbolique est adressée aux victimes de la mer. Absolument tout dans ce temple respire le vent, la mer et la vie qui y demeure omniprésente. Même la forme du plancher arrive en un creuset comme au fond du rouleau de la vague, juste au pied de l'autel.



Havre-aux-Maisons

Deuxième paroisse des Îles fondée en 1846, Sainte-Madeleine de Havre-aux-Maisons n'a pas toujours eu son église là où elle se trouve présentement. L'ancienne église de style traditionnel située le long de la plage non loin de l'actuel «Vieux couvent» fut désacralisée et vendue à des intérêts privés avant de disparaître au cours d'un incendie le 20 août 1973. C'est en 1968 que les 1,977 fidèles de cette paroisse assistaient à l'inauguration de leur nouvelle église à la forme particulière d'un demi-cercle. Toujours dans la mouvance moderne des années soixante, elle est la dernière réalisation à caractère religieux sur l'archipel qui fit appel à ce style moderne. D'ailleurs, le curé de l'époque, le Père Alfred Gallant, passionné des chevaux, aurait dit-on bien aimé cette construction puisqu'on pouvait y trouver la forme d'un fer à cheval. Une impression de grand espace tout en étant à proximité de l'autel peut surprendre le visiteur. En effet, la disposition des bancs rappelle les anciens chapiteaux où le spectateur, bien que loin de la scène, voyait très bien ce qui se passait dans l'arène. On a d'ailleurs pris soin de prendre une partie de l'espace en le dotant d'un mur amovible, créant ainsi une petite chapelle au besoin.

Particularités

L'autel est d'une sobriété qui invite au silence et à la prière. Tout de blanc et décoré de statues sculptées dans le bois, le regard ne peut presque pas se porter ailleurs que vers l'office religieux. Des vitraux aux couleurs chatoyantes, créations des ateliers Pierre Osterrath ornent de longues fenêtres verticales, inondant de couleurs un intérieur mural toujours aussi sobre que l'avant du sanctuaire. D'autres vitraux plus figuratifs de l'histoire des fondateurs de la paroisse ornent les fenêtres de la chapelle,

rappelant ainsi la Foi des fondateurs. Dehors, à flanc de colline et non loin du temple, une grotte consacrée à Notre-Dame du Perpétuel Secours témoigne du sacrifice de trois fils de la paroisse, tombés au combat lors de la Deuxième Guerre mondiale. Cette crypte fut d'abord l'œuvre de Maria à Isidore Boudreau dont le fils Edmond partit combattre sur le front. Sa mère ayant promis de faire ériger une statue à la vierge si son fils revenait sain et sauf entreprit de tenir sa promesse. Le fils étant revenu dans le giron familial, la promesse fut tenue et demeure encore aujourd'hui, alors que la statue de la Vierge, du haut de la colline, porte le regard sur toute la baie de Plaisance.



Pointe-aux-Loups

Véritable petit oasis entre l'Île de Havre-aux-Maisons et Grosse-Île, Pointe-aux-Loups a aussi sa petite église. La plus petite paroisse catholique des Îles fondée en 1948 et consacrée sous l'appellation d'Immaculée Conception ressemble à s'y méprendre à l'église de Havre-Aubert. D'un style moderne identique, elle fut construite en novembre 1966 afin que les 175 fidèles de ce petit village puissent y célébrer la messe de Noël la même année. Personne ne peut confirmer que le curé de l'époque, le Père Yvon Cormier, originaire de Havre-Aubert y était pour quelque chose, mais il était essentiel pour les habitants de ce village, d'avoir au centre de leur communauté, le symbole de leur appartenance à la Foi chrétienne. Voisine du petit cimetière qui l'entoure et construite au cœur du village, le charme de cette église n'a d'égal que les plages sablonneuses qui entourent ce petit îlot et les racines d'appartenance profondes des gens qui y habitent.



Grande-Entrée

Créée en 1925, la paroisse Sacré-Cœur de Jésus de Grande-Entrée fut la cinquième paroisse des Îles avec ses 622 fidèles. L'histoire de cette communauté ne s'arrête cependant pas là. Village très commercial à l'autre bout de l'archipel jusqu'au milieu du siècle dernier, Grande-Entrée est devenue la capitale des pêcheurs de homard des Îles. Peut-être est-ce pour cela que l'intérieur de leur église reflète brillamment tous les aspects des métiers de la mer. D'ailleurs, bien que fondée en 1925, une première petite chapelle fut érigée sur La Pointe du même village dès 1887, témoignant ainsi de la Foi des premières familles acadiennes s'étant installées non loin de l'entrée de cette belle baie naturelle.

Particularités

Dernière petite église rurale traditionnelle de confession catholique conservée aux Îles, elle fut construite encore une fois avec du bois de bateau naufragé en plus des restes de la première petite chapelle de La Pointe en 1899. Avec les années, on a rebâti son clocher, la façade principale et ajouté un jubé qui du coup, a presque doublé la capacité de l'assistance religieuse. Construite de matériaux simples et sans grandes fioritures, un artiste local y a créé de superbes sculptures qui engendrent un lien indéfectible entre la croyance religieuse des gens de la place et tous les métiers de la mer qui sont le quotidien des fidèles. Tout dans cette église rappelle la mer. Même les chandeliers posés sur l'autel ont la forme d'un bateau et on dit qu'avant 1903, on utilisait une petite cloche de navire pour les appels de l'angélu. Par la suite, celle-ci fut remplacée par une cloche coulée à la fonderie Le Royer à Paris en 1885. Depuis nombre d'années, on célèbre l'ouverture de la pêche au homard par une messe solennelle en cette église et cet événement est maintenant considéré comme une partie essentielle du patrimoine collectif de tous les fidèles des Îles de la Madeleine.

Un grand défi attend maintenant les gens de cette paroisse. Par un phénomène naturel d'érosion, la mer approche dangereusement les fondations de ce temple et il faudra bientôt trouver les moyens financiers et la volonté populaire afin de déménager cette belle petite église en un sol plus stable et plus durable. Gageons que le moment venu, ces valeureux paroissiens y arriveront bien et il est à espérer que cette belle petite église rurale, continue de trôner au cœur d'un des plus beaux villages de pêcheurs de tout l'est du pays.

La communauté anglicane des îles

La communauté anglicane des Îles, quoique moins nombreuse que la communauté catholique, n'en a pas moins une riche histoire gravitant autour de trois églises. Chacune d'entre elles demeure unique et la visite en vaut le détour, indépendamment de votre nomination religieuse. Arrivés presque un demi-siècle plus tard que les premiers arrivants acadiens, les fidèles d'origines Irlandaise et Écossaise n'en étaient pas moins des gens d'une grande Foi comme en témoigne les temples qu'ils ont bâtis.



Île d'Entrée

Île d'Entrée. Achevée en 1950, le bâtiment de l'église actuelle a remplacé la première et la plus petite église construite en 1895. L'ensemble du bâtiment a été entièrement construit par les résidents de l'endroit. En plus d'être une église paroissiale portant le nom de Toussaints «All Saint's», elle a également le statut de «monument du régiment des Royal Rifles», à la mémoire des jeunes gens de l'Île-d'Entrée qui sont morts en tant que prisonniers de guerre japonais après la chute de Hong Kong pendant la Deuxième Guerre mondiale. Parmi les caractéristiques les plus remarquables de cette église, le visiteur remarquera l'impressionnante chaire qui fut transportée sur l'île d'Entrée après la fermeture de l'église anglicane «St Augustine» de Havre-Aubert au tournant du siècle dernier. La grande croix blanche qui se trouve à l'extérieur de l'église a été érigée en 1988, à la mémoire des marins pêcheurs de cette île qui furent perdus en mer.



Grosse Île

La construction de l'église de La Sainte Trinité « Holly Trinity » actuelle fut réalisée en 1928, et elle est la troisième à avoir été construite dans le village de Grosse-Île. La première fut érigée à Grosse-Île Nord en 1852 et fut remplacée par un plus grand bâtiment en 1877. En 1923, une tempête déplace l'église de sur ses fondations. On décide donc de construire le bâtiment actuel en un endroit un peu plus à l'abri des grandes rafales aux jours de tempêtes. Ce sont aussi les résidents locaux qui ont construit leur église, souvent en donnant des matériaux afin de terminer leur lieu de prière. L'intérieur possède une touche très traditionnelle alors que la principale attraction visuelle consiste en des vitraux d'une extrême originalité. Créés en 1986 par des artistes de l'Île-du-Prince-Édouard, on y voit Jésus qui appelle ses premiers disciples, mais en portant les vêtements traditionnels des pêcheurs, le tout avec en arrière plan, le paysage du Cap de l'Est.



Old Harry

« St. Peter's-by-the-Sea » est la plus ancienne église anglicane des Îles de la Madeleine. Achevée en 1917, l'église a été construite par les résidents locaux avec du bois récupéré d'un cargo qui s'est échoué deux ans plus tôt. Voilà encore une église construite à partir de bois récupéré d'un naufrage. L'intérieur de Saint-Pierre est un mélange unique d'éléments traditionnels et modernes.

L'attraction personnelle demeure toutefois les « Portes de l'éternité » sculptées à l'entrée de l'église. Le texte qui y est apposé juste à côté, témoigne d'une tragédie ou l'héroïsme d'un fidèle ne sera jamais oublié. Quant à la cloche de l'église, elle a été offerte par un bienfaiteur de l'Angleterre en 1917, au plus fort de la Première Guerre mondiale, et porte l'inscription: « Donne la paix à notre temps, Seigneur. »

Voilà qui résume la tournée de la plupart des églises des Îles de la Madeleine, particulièrement celles qui portent en leurs murs de petits et grands pans d'histoire, des traces de grandes joies comme de grandes tragédies. Le tour des Îles de la Madeleine par le biais de leurs églises n'est pas obligatoirement un acte de Foi, mais il est et demeurera longtemps un apprentissage original de la vie des insulaires, ceux qui étaient là avant ce jour, et ceux qui y demeurent encore aujourd'hui.



Clinique médicale d'esthétique non chirurgicale pour les femmes et les hommes de tous âges. Les soins sont prodigués par le Dr Stéphane Déry, omnipraticien.

Services offerts

- Traitement des rides par injection de botox cosmétique
- Traitement des rides par injection d'agents de comblement (acide hyaluronique)
- Remodelage du visage par injection
- Traitement de varices superficielles par sclérothérapie (injections)

Formation du Dr Stéphane Déry

- Doctorat en médecine, Université de Sherbrooke, 1992.
- Diplômé en médecine familiale, 1994.
- À pratiqué aux Îles de 1994 à 1998.
- Œuvre principalement dans le domaine de la dermatologie médicale et esthétique depuis 2001.
- Membre en règle de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FM00) et du Collège des médecins du Québec.



Contactez-nous

CME des Îles
68 chemin des Échoueries,
Havre-aux-Maisons,
418-969-1328

Autres endroits de pratique

CME Saguenay
80, rue Racine Est, Chicoutimi
418-612-1672

Institut privé de chirurgie
801 Grande-Allée Ouest,
Québec, Québec
1-877-687-7328 / 418-687-7328

SADC

Société
d'aide au développement
de la collectivité

DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

DU FINANCEMENT ET DES SERVICES ADAPTÉS AUX BESOINS DES ENTREPRENEURS

FONDS STRATÉGIE JEUNESSE

Financement disponible
aux promoteurs âgés entre

18-35 ANS

PRÊTS PERSONNELS

5 000\$ à 25 000\$

CONGÉ D'INTÉRÊTS ET DE
REMBOURSEMENT EN
CAPITAL DE 2 ANS

FONDS COUP DE POUCE À LA RELÈVE D'ENTREPRISE

Financement disponible
pour l'acquisition d'entreprise

PRÊTS PERSONNELS

5 000\$ à 40 000\$

CONGÉ DE
REMBOURSEMENT EN
CAPITAL DE 2 ANS

FONDS DÉVELOPPEMENT DURABLE

Financement disponible
pour les projets de
réalisation d'initiatives en
développement durable

PRÊTS

5 000\$ à 150 000\$

CONGÉ DE
REMBOURSEMENT EN
CAPITAL DE 1 AN

FONDS D'INVESTISSEMENT RÉGULIER

Financement disponible à la
création, l'acquisition, l'expansion
et la modernisation d'entreprise

PRÊTS

5 000\$ à 150 000\$

MENTORAT D'AFFAIRES

UNE RELATION CONFIDENTIELLE ET
DYNAMIQUE QUI VOUS FERA PASSER
À UN NIVEAU SUPÉRIEUR

- ▼ Suscite des réflexions objectives et constructives
- ▼ Améliore le leadership
- ▼ Permet de se surpasser



Desjardins

sadcim.qc.ca

le magazine

LES ÎLES

NUMÉRO SPÉCIAL



NUMÉRO SPÉCIAL

NOËL 2013

DISTRIBUTION
MI-DÉCEMBRE

Avis aux annonceurs locaux : « Vous profiterez d'un très bon rapport qualité-prix » car de nouveaux formats seront disponibles.

Pour plus d'information, vous êtes invités à communiquer au
418 986-2545 ou à magazine@ilesdelamadeleine.com

magazinelesiles.com

Canada

Développement économique Canada appuie
financièrement les SADC et les CAE



LA WEBTV DES ÎLES

UNE RÉTROSPECTIVE 2013 TRÈS ATTENDUE

Clarifions les choses tout de suite. La WebTV des Îles c'est en réalité deux entreprises indépendantes bien madeleiniennes, Gemini et L'Île Imagin'air, qui dans une belle collaboration, ont réussi depuis 2009 à donner aux gens des Îles de la Madeleine, une rétrospective des événements annuels sur le territoire Madelinot avec grand talent, humour et convivialité.

Le Bye Bye des Îles

L'expression est maintenant bien connue des internautes qui ont visionné la rétrospective au cours des quatre dernières années. Il s'agit en quelque sorte d'une présentation sur le WEB, via www.ilesdelamadeleine.com ou www.webtvdesiles.com d'une série de sketches relatant les principaux événements qui ont marqué les pages de l'actualité madeleinienne, tant dans les domaines politiques qu'économiques ou sportifs. Toutefois, il ne s'agit pas de traiter la nouvelle d'une façon traditionnelle et chronologique. Bien au contraire, l'équipe de réalisation de la WebTV des Îles entend faire une sélection bien représentative des événements, mais d'une manière drôle et sous un angle différent de la réalité quotidienne.

Le défi

À priori d'apparence facile pour le profane, le défi demeure de taille. Pour la réalisation de la prochaine rétrospective annuelle, il faudra entre autres choses, continuer d'amasser les événements marquants qui se sont déjà produits chez nous et ceux qui surviendront presque jusqu'à la fin du calendrier 2013. Entre temps, il faudra conceptualiser le tout, structurer le scénario et choisir la trame narratrice. Une fois les objectifs fixés, le travail de tournage en studio débutera sur fond neutre sur lequel sera

ajouté au montage, les arrières plans essentiels au support de l'image. Aussi, faut-il souligner que le tout s'est fait dans le rire, la bonne humeur et le plaisir par les années passées et il devrait en être ainsi encore cette année, puisque... « *La fin du monde* » n'a pas eu lieu en 2012 comme prévu.

L'an passé, un lancement vidéo de la production fut présenté en salle au public. Cette année, il en sera de même, quoique l'endroit de la présentation reste encore à déterminer. « *Déjà le monde commence à nous en parler* » de dire Serge Boudreau, coréalisateur. C'est ainsi que dans peu de temps, tout le monde sera à l'œuvre de façon intensive pendant au moins un mois afin de structurer le tout et dont la finale de production se résumera en des séances de tournage intensives qui pourraient durer plus de trois jours. Le montage suivra et c'est ensuite que la diffusion sera effectuée via la WebTV des Îles. À noter que le présentateur officiel pour cette année sera Duclos & Michaud Telecom.

Autres productions

La collaboration entre la production de documents visuels sur le portail des Îles de la Madeleine : ilesdelamadeleine.com ne se limite pas à la production annuelle de la rétrospective de l'année. L'actualité insulaire y est présentée chaque fois que des événements dignes de mention s'y présentent. Ainsi, depuis 2009, toute une série de reportages de nature documentaire ou journalistique ont peuplé les pages de la diffusion du site de la WebTV des Îles. Il est difficile de savoir si des partenariats semblables existent ailleurs au pays, mais une chose demeure. C'est le public madelinot qui en profite le plus.

Comme quoi, poursuivre ses rêves est important et y croire, encore plus. Ces deux entreprises madeleiniennes en sont un bel exemple.

Pour plus d'informations, sur les espaces publicitaires disponibles dans le cadre de la rétrospective de l'année 2013 contactez-nous au 418 937-8255



▲ Sur la photo de gauche à droite l'équipe lors du lancement sur grand écran le 20 décembre dernier : Marinel Leblanc, Raphaëlle Arseneau, Mylène Arseneau, Daniel Bouffard, Joël Arseneau, Dany Bouffard, Émile Deraspe, Serge Boudreau.

LE FUTUR DU WEB... ICI ET MAINTENANT

PHILIPPE LEMAY
DESIGN & TECHNOLOGIES, GEMINI

Durant les années 2000, on a beaucoup entendu parler du web 2.0, où les entreprises et leurs sites web devaient être plus dynamiques, évolués et faisant une belle part à la participation des internautes. Ces derniers temps, le buzz actuel côté technologies concerne les appareils mobiles - téléphones intelligents, tablettes et de leurs apps -, des incontournables réseaux sociaux, le « cloud » (la possibilité de mettre sur des serveurs distants des documents), la géolocalisation, le « Big Data » (la gestion de l'énorme flux de données générées par les interactions en ligne) et d'autres encore. Mais un aspect retient l'attention par-dessus tout : la conception de sites web adaptatifs (en anglais, le responsive web design, parfois abrégé RWD). Nous tenterons d'expliquer ce phénomène et de montrer son importance à l'heure actuelle pour toutes les entreprises présentes sur le web.

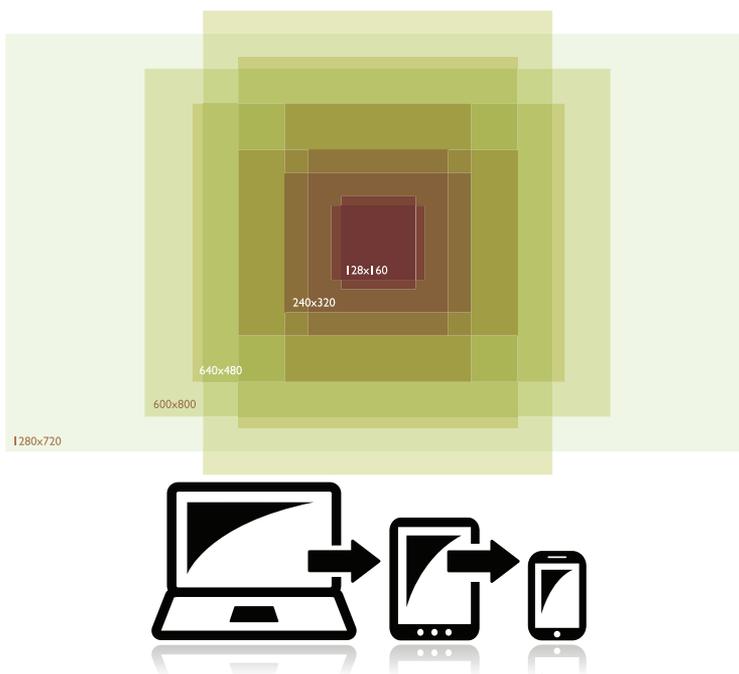
Vous et moi utilisons les nouvelles technologies de l'information à des fréquences diverses, à des endroits divers (maison, travail, en voyage), pour des usages multiples (travail productif, s'informer, consulter les nouvelles, la météo, jouer, communiquer, etc.). On constate en parallèle une multiplication hallucinante d'appareils sur lesquels est consommée l'information : ordinateurs de bureau, ordinateurs portables, téléphones mobiles, tablettes et même le téléviseur qui devient «intelligent» (on pourrait débattre de l'utilisation de ce terme une autre fois). Et quand on entre dans le détail, les écrans de ces appareils ont des tailles et des résolutions très différentes : cela va du 2.5"-5" pour des téléphones cellulaires, 7"-10" pour des tablettes, 11"-17" pour des portables, 19"-30" pour des moniteurs de bureau, jusqu'au 42"-55" des téléviseurs, du 320x480 pixels jusqu'à 2560x1600 pixels pour des moniteurs 30", sans oublier que les téléviseurs de nouvelle génération (UHD, pour Ultra Haute Définition ou 4K), commencent à être mis sur le marché.

Les statistiques sont là pour le prouver. Environ 3.4 milliards de personnes ont un appareil mobile. 1.3 milliard l'emploient pour se connecter à Internet d'une façon ou d'une autre (chercher sur Google, lire des nouvelles, clavarder, aller sur Facebook, etc.). Et selon la firme de recherche Gartner, 1 milliard d'appareils mobiles seront vendus en 2013; en comparaison, seulement 675 millions ordinateurs de bureau devraient s'écouler mondialement. Force est donc d'admettre qu'il faut penser «mobile», tout de suite, ici et maintenant. Les entreprises doivent dorénavant être au fait de cette réalité, et adapter leur message à la diversité des utilisateurs et de leurs appareils.

Le moins qu'on puisse dire est que le défi des concepteurs est de « taille ». Auparavant, la solution à ce défi était de proposer des sites différents selon les caractéristiques de l'appareil et de son écran. Cela comportait le désavantage de tripler, voir quadrupler le nombre de versions de ces sites. Avec l'arrivée des concepts et méthodes de la conception de sites web adaptatifs, on peut faire une seule version, qui se présente de différentes façons selon les plates-formes. Ainsi, le contenu (l'information) s'adapte selon le contenant (l'appareil), offrant ainsi une expérience-utilisateur optimale.

Beaucoup d'entreprises et organismes n'ont pas encore de sites web conçus de façon adaptative. Malheureusement, plusieurs problèmes peuvent se poser:

- des pans entiers d'informations du site peuvent ne pas être visibles pour l'utilisateur;
- une partie de l'interface peut être cachée, donc inaccessible, empêchant l'utilisateur de consulter le site en entier, ou de ne pas compléter une interaction (mais où se cache le bouton soumettre du formulaire ?);
- les caractères du texte peuvent être trop petits ou trop grands, rendant la lecture difficile et pénible;
- les images peuvent être trop petites, trop grandes, ou de mauvaise qualité pour la plate-forme;
- les images, voire le site entier se téléchargent trop lentement, causant les utilisateurs à délaisser le site;
- la présentation peut se dégrader si l'utilisateur oriente sa tablette en mode portrait ou paysage.



Heureusement, des solutions existent pour tenir ces problèmes au large. Les concepteurs de sites prennent en compte plusieurs éléments importants pour rendre un site adaptatif et utilisent des techniques modernes de programmation : la détection de la plate-forme de l'utilisateur (mobile vs bureau, petit vs grand écran, basse vs haute résolution); la grille fluide (présentation du contenu en différents blocs); les images adaptées (taille, résolution). Cela demande d'abord une bonne analyse de l'interface et des informations à afficher (architecture de l'information et de l'interaction). Puis après la programmation du site à proprement parler, une phase de tests sur de

multiples plates-formes permet de mettre en ligne un produit final de qualité.

Comme on peut le voir, derrière le buzz des sites adaptatifs se cachent des enjeux fondamentaux pour les entreprises présentes sur le web. Faites vous-même le test: ouvrez vos sites préférés - ou celui de votre entreprise ou organisme - sur un appareil mobile ou une tablette. Avez-vous accès à la totalité du site ? Les informations et l'interface sont-elles faciles à utiliser ? L'expérience est-elle agréable et efficace ? Il y a fort à parier qu'une mise à jour « adaptée » s'impose.



LES MEILLEURS OUTILS DONNENT LES MEILLEURS RÉSULTATS.



AVEC NOTRE TRAITEMENT ANTI-PLUIE,
VOUS AIMERIEZ CONDUIRE SOUS LA PLUIE.

RESTAURATION DES PHARES
POUR UN CHOIX ÉCLAIRÉ



*L'équipe
Lebeau*



418-986-6545
illesdelamadeleine.com/lebeau

CONCOURS

SERVICE D'ENTRETIEN DES ÎLES

Lors de l'utilisation de nos services d'ESTHÉTIQUE DE VOITURE ou de NETTOYAGE SPÉCIALISÉ pendant tout le mois d'octobre, vous courez la chance de gagner un NETTOYAGE EXTÉRIEUR et une REMISE À NEUF INTÉRIEURE pour une voiture d'une VALEUR DE PLUS DE 250\$.

* Pour plus d'information, n'hésitez pas à vous présenter au 1105 Chemin de La Vernière à L'Étang-du-Nord.





LES HÔTELS ACCENTS

L'HÉBERGEMENT OFFICIEL AUX ÎLES PENDANT TOUTE L'ANNÉE

«Les travaux sont achevés et maintenant que le train est en marche, il n'est pas question de l'arrêter.» C'est ainsi que s'exprime avec fierté la porte-parole des HÔTELS ACCENTS et non sans raison. En effet, depuis plus d'un an, ce complexe hôtelier faisait l'objet d'une revitalisation complète de ses établissements, tant sur le plan immobilier que sur le plan administratif et marketing. Les locaux sont beaux, modernes et reflètent une atmosphère accueillante et chaleureuse. Le personnel n'est pas en reste non plus puisque l'accueil est tout aussi chaleureux et professionnel. Les madelinots peuvent être fiers de l'offre hôtelière de la destination. Ce sont les meilleurs ambassadeurs de la destination de dire madame Ariane Bérubé, Directrice des ventes chez Hôtels Accents.

Un potentiel formidable

Les HÔTELS ACCENTS, ce sont 181 chambres modernes, dotées de tous les services qu'un visiteur est en droit de s'attendre selon les plus hauts standards de qualité nord-américains. C'est aussi 7 salles de réunions de différentes grandeurs pouvant accueillir jusqu'à 150 personnes et il est possible de louer ces salles selon le principe de clef en main. Ainsi, les locataires peuvent bénéficier d'un service de boisson, de nourriture et de cocktail dinatoire selon la demande. Cette offre de services ne s'adresse pas uniquement à des groupes en congrès, mais elle est aussi adaptée à des conseils d'administration, des assemblées générales annuelles, des rencontres stratégiques d'importance, une clientèle corporative en passant par des réunions ou fêtes de famille, petites ou grandes. L'objectif final de ce complexe hôtelier est d'atteindre des groupes bien ciblés tout en se rendant accessibles à toutes demandes entrant dans le cadre de la réception hôtelière et non pas seulement pendant la période des Fêtes par exemple.

Toujours dans une période de planification stratégique et dans une démarche de développement avec des partenaires locaux. La direction entend bien miser sur différents créneaux tels que le tourisme estival, le marché du groupe, le marché corporatif, les congrès et réunions d'affaires, l'événementiel et bien sûr, leur produit hivernal phare avec l'observation des blanchons. Il est important pour l'entreprise de continuer de miser sur les valeurs sûres tout en ayant l'audace de tâter de nouveaux marchés. Les objectifs à atteindre sont ambitieux et au sein de l'organisation,

c'est tout le personnel qui est conscient que c'est en demeurant proactif par une planification dynamique et professionnelle que les buts seront atteints. C'est ainsi que déjà, les jalons nécessaires à la préparation de la période des blanchons bat son plein avec d'autres événements à venir. Voilà une excellente occasion pour faire découvrir les beautés des Îles en toutes saisons et non pas uniquement en période estivale.

Une vision d'avenir

Chacun des responsables des divers secteurs d'intérêts prend son boulot à cœur selon le directeur, monsieur Gino Thorne. Tous et toutes sont convaincus qu'avec la participation active des partenaires locaux partageant des intérêts convergents, nul doute que la destination vers les Îles de la Madeleine devienne encore plus intéressante qu'elle l'est présentement. Les promoteurs de cette approche dynamique ne cachent pas qu'ils entendent promouvoir la destination des Îles de la Madeleine comme l'endroit à se rendre, ceci en étant bien conscients que les retombées positives d'une telle réussite seront bénéfiques pour l'ensemble des entreprises de l'archipel madelinot. Par exemple, en bien des endroits uniques dans le monde, le simple nom d'un hôtel ramène en mémoire le nom d'une ville. Parfois cela peut être l'inverse. Aussi, n'est-il pas surprenant que dans un avenir rapproché, les promoteurs du complexe hôtelier ACCENTS entendent bien mettre à profit leur statut d'hôteliers pour ainsi se joindre au rang des fiers ambassadeurs des Îles de la Madeleine.



Salon L'île Imagin'air

Salon Duclos & Michaud Télécom

Salon Gemini

AVEZ-VOUS UN BON FLASH?

Vous êtes invités à soumettre des images de la région au Magazine LES ÎLES. Celles-ci pourraient illustrer les prochaines parutions.



La photo sélectionnée pour cette parution à été prise à la plage de la Grande Échouerie par Odette Laberge
Une seule adresse pour l'envoi : magazine@ilesdelamadeleine.com
Les photographies numériques soumises doivent être de bonne qualité (5" x 7" à 300 dpi minimum).

UNE PUBLICITÉ SUR LE QUÈBBE QUI VA PAS VOUS SÉCHER!

Avec l'arrivée de l'automne, c'est le retour de la promotion annuelle sur le portail www.ilesdelamadeleine.com

Une **vitrine sur le web pour votre entreprise** incluant **un hyperlien** sur le portail pour aussi peu que **29,95\$ par mois + taxes.***

« WHAT A BELLE PROMOTION
POUR ATTIRER LES TOURISS! »

29,95\$
par mois + taxes
Date limite d'inscription :
31 octobre 2013

Portail officiel des Îles de la Madeleine
www.ilesdelamadeleine.com

Pour en savoir plus : 418 986-2545

* 35\$ + taxes, payable en un versement. Date limite d'inscription : Le 31 octobre 2013.

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2013 Lauréat régional SERVICES TOURISTIQUES

Pour le Professionnalisme, l'Efficacité et l'Excellence de leur Service à la Clientèle!

Des **VOITURES ACHETÉES ICI** parce que nous avons à cœur l'Économie locale!

188, chemin de l'Aéroport Havre-aux-Maisons

Téléphone : 418-969-9006
Télécopieur : 418-969-9007

UN PROJET À VOTRE MESURE

Entrepreneur général

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Institutionnel
- Rénovation
- Projet Clé en main

WWW.NADYCO.COM
 418-986-4570
 License R.B.Q. #2324-8818-17

TRAVERSIER Îles de la Madeleine - Île-du-Prince-Édouard

Laissez-vous transporter

Horaire des traversées - Automne 2013

Du 9 septembre au 30 septembre 2013							
	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)	08:00		08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Souris (IPÉ)	14:00		14:00	14:00	14:00	14:00	14:00
Du 1 ^{er} octobre au 30 novembre 2013							
	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)	08:00		08:00		08:00		08:00
Souris (IPÉ)	14:00		14:00		14:00		14:00
Du 1 ^{er} décembre 2013 au 31 janvier 2014							
	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)			08:00		08:00		08:00
Souris (IPÉ)			14:00		14:00		14:00

La durée de la traversée est d'environ 5 heures. Heures selon le fuseau des Maritimes.

Notes : Les heures indiquées sont les heures de départ du navire. Vous devez vous présenter au quai d'embarquement une heure avant le départ. Cet horaire est sujet à des changements sans préavis en raison de conditions météorologiques et de glace.

Vous pouvez effectuer une réservation jusqu'à la veille de votre départ. Afin que votre réservation soit effective, vous devez vous présenter sur le quai d'embarquement une heure avant le départ du navire.

Action de Grâce

Traversée supplémentaire : Lundi 14 octobre 2013



traversierctma.ca | 418-986-3278



AIDEZ VOTRE ENFANT À BÂTIR SON AVENIR

JESSICA CYR

POUR LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Aujourd'hui, ils sont petits. C'est vrai qu'imaginer la petite dernière à l'université alors qu'elle ne tient pas encore assise seule sur une chaise peut vous sembler surréaliste. Mais ces adorables petits bouts de chou grandiront vite. Quand arrivera l'étape des études postsecondaires, vous souhaiterez sans doute aider vos enfants à aller au bout de leurs aptitudes, à obtenir leur diplôme et à entreprendre une vie professionnelle active et épanouissante.

Une solution simple et pratique aux avantages multiples

Les études postsecondaires sont onéreuses, particulièrement lorsqu'on doit quitter le nid familial pour poursuivre son cheminement scolaire comme c'est le cas pour de nombreux Madelinots.

L'une des façons les plus faciles et les plus payantes d'offrir des études à ceux que vous aimez est de souscrire à un Régime enregistré d'épargne-études (REEE)* Desjardins. Le REEE a pour objectif de permettre de constituer un capital-études au profit d'un enfant afin de l'aider à payer le coût de ses études postsecondaires. Le REEE a deux similitudes avec le Régime enregistré d'épargne-retraite (REER), qui est plus connu : les placements admissibles sont les mêmes et les rendements sur ceux-ci sont à l'abri de l'impôt jusqu'au moment du retrait. Mais, contrairement au REER, les cotisations versées au REEE ne réduisent pas le revenu imposable.

Le REEE Desjardins se caractérise également par sa grande flexibilité, puisque vous déterminez le montant et la fréquence de vos cotisations. Il vous est possible de cotiser jusqu'à 50 000 \$ dans un REEE par enfant.

Des subventions très profitables

Non seulement le REEE Desjardins vous procure un avantage fiscal, mais il vous permet aussi de toucher des subventions alléchantes :

- la Subvention canadienne pour l'épargne-études : jusqu'à 600 \$ par année (maximum de 7 200 \$ à vie)
- l'Incitatif québécois à l'épargne-études : jusqu'à 300 \$ par année (maximum de 3 600 \$ à vie)
- le Bon d'études canadien : versement initial de 500 \$ + versement de 100 \$ par année (jusqu'à 2 000 \$).

Un programme pour les nouveau-nés

En 2009, les caisses populaires Desjardins des Îles ont mis sur pied le programme Bébé Bourdon qui offre de nombreux avantages aux nouveaux parents qui ouvrent un compte profit jeunesse au nom de leur enfant. Parmi ceux-ci, les sociétaires qui adhèrent au REEE Desjardins avant la naissance de leur enfant, ou après jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge d'un an, verront leur caisse faire un premier versement de 50 \$.

En épargnant aujourd'hui, vous participez activement à l'avenir financier de votre enfant, sans tracas. Pour en savoir plus sur le REEE Desjardins, parlez-en avec votre conseiller ou rendez-vous sur desjardins.com/reee.

* Les Fonds Desjardins sont offerts par Desjardins Cabinet de services financiers inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Les Fonds Desjardins ne sont pas garantis, leur valeur fluctue fréquemment et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. Un placement dans un organisme de placement collectif et l'utilisation d'un service de répartition d'actif peuvent donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. Veuillez lire le prospectus simplifié des Fonds Desjardins dans lesquels le service de répartition d'actif investit avant de faire un placement.

NADINE PETITPAS
SOINS ESTHÉTIQUES

OFFREZ-VOUS UN
FORFAIT DÉTENTE RELAXANT

95\$ INCLUANT UN SOIN DU VISAGE
ET UN MASSAGE DU CORPS*

Monica Turbide, massothérapeute Nadine Petitpas, esthéticienne
418 937-3707 **418 986-6909**

ICI LE TEMPS MARQUE UNE PAUSE, LA VÔTRE!

* Forfait disponible jusqu'au 30 novembre 2013.

EXPLORER Promenez-vous à travers les paysages magnifiques
RESSENTIR des îles, sur les traces du capitaine Longuépée.
CONTEMPLER Cherchez des indices sur les lieux, répondez aux questions et
REFLECHIR résolvez les puzzles. Explorez et découvrez les
DECOUVRIR plus beaux sites de façon enrichissante et amusante.
S'AMUSER

LES TRÉSORS DU CAPITAINE LONGUÉPÉE
LA CIPHER A DISPARU
LA TOMBE DE PÈRE ROCKET

Disponible sur App Store

LudoStudio

JEANNINE RICHARD

Députée des
Îles-de-la-Madeleine

Le début de l'automne rime avec rentrée.

Comme députée, j'entame la rentrée parlementaire avec enthousiasme.

Pour rendre le Québec plus fort, les priorités sont :

- L'emploi : mise en valeur de la création d'emplois dans nos régions
- L'identité des Québécois et des Québécoises : travailler à mieux vivre ensemble
- Un gouvernement qui aide ceux qui en ont besoin et ceux qui les soutiennent

Solidarité et souveraineté sont à la base de notre action politique.

Bon automne à tous et à toutes!



3-539, chemin Principal,
Cap-aux-Meules (Québec) G4T 1E7
418-986-4140
jrichard-idlm@assnat.qc.ca
jeanninerichard.org

SADC
Société
d'aide au développement
de la collectivité
DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

FINANCING AND SERVICES TAILORED TO THE NEEDS OF ENTREPRENEURS

<p>YOUTH STRATEGY FUND Financing available to promoters between 18-35 YEARS OF AGE</p>	<p>BUSINESS SUCCESSION Financing available for the acquisition of the business</p>
<p>PERSONAL LOANS \$5 000 to \$25 000 2 YEARS DEFERRAL OF INTEREST PAYMENTS AND CAPITAL REPAYMENT</p>	<p>PERSONAL LOANS \$5 000 to 40 000 2 YEARS DEFERRAL OF CAPITAL REPAYMENT</p>
<p>SUSTAINABLE DEVELOPMENT FUND Financing available for projects to create sustainable development initiatives</p>	<p>REGULAR INVESTMENT FUND Financing in support of the creation, acquisition, expansion and modernisation of business</p>
<p>LOANS \$5 000 to 150 000 1 YEAR DEFERRAL OF CAPITAL REPAYMENT</p>	<p>LOANS \$5 000 to 150 000</p>

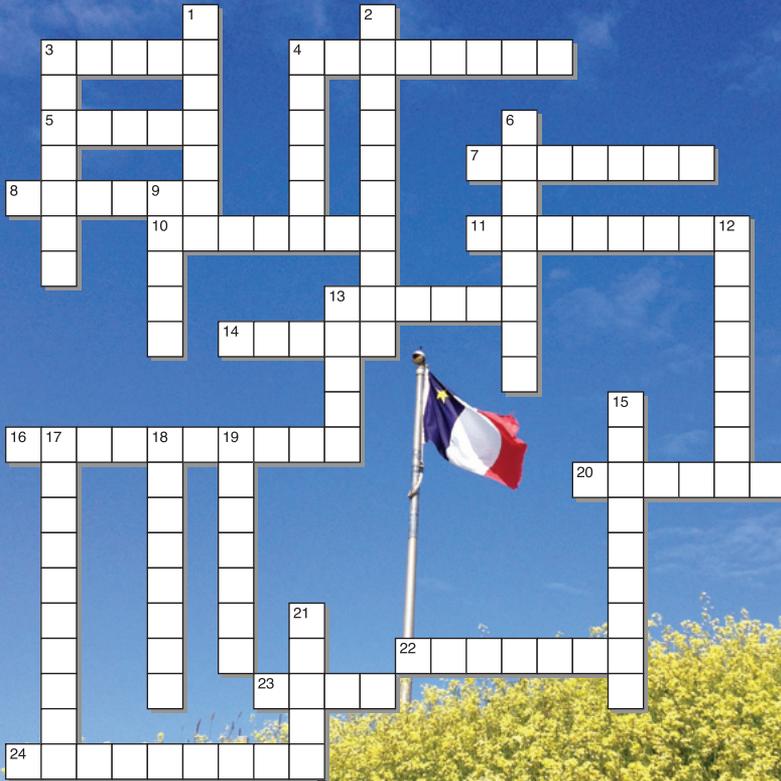
BUSINESS MENTORING
A CONFIDENTIAL AND DYNAMIC RELATIONSHIP THAT WILL TAKE YOU TO A HIGHER LEVEL

- ▶ Brings forward objective and constructive ideas
- ▶ Improves leadership
- ▶ Enables you to excel

Desjardins

sadcim.qc.ca

Canada Canada Economic Development offers a financial support to the SADC des Îles-de-la-Madeleine



MOTS CROISÉS / TERMES MADELINOTS

Bonne chance pour ces mots croisés dont la difficulté est toute relative tout dépendant de votre connaissance des mots typiques à notre région.

Horizontal

3. Poisson appelé cabillaud.
4. Égratignure
5. Ancien bateau qui naviguait dans l'archipel.
7. Guetter, surveiller.
8. Épinette
10. Exagérations, balivernes.
11. Mollusque
13. Frapper
14. Être incommodé par un malaise.
16. Anciennement Cap-aux-Meules.
20. Anciennement la «dépense».
22. Juron
23. Dépotoir, décharge.
24. Chevelure abondante.

Vertical

1. Régler ses comptes.
2. Flâner
3. Tas de foin.
4. Herbes marines.
6. Commérages
9. Qui contient du sel.
12. Étouffer
13. Face
15. Aller et venir.
17. Réparer grossièrement.
18. Redresser
19. Entrée d'une maison.
21. Cloque qui se forme sur la peau.

Référence : Glossaire madelinot - Le sel des mots, Dictionnaire des régionalismes des Îles de la Madeleine.

RÉSULTATS : Horizontal : 3. MORUE 4. GRATIGE 5. LOYAT 7. WATCHER 8. PRUSSE 10. ARMANAS 11. PALOULDE 13. FESSER 14. PÂTIR 16. GRINDSTONE 20. PANTRY 22. GODÈCHE 23. DUMP 24. CRINIASSE / Vertical : 1. SETTLER 2. VARNOUSSE 3. MULERON 4. GOËMON 6. PALABRES 9. SALIN 12. ENGOTTER 13. FIGURE 15. TRAFIQUER 17. RABOUSINER 18. DÉPLEYER 19. TAMBOUR 21. POULE

le magazine LES ÎLES

LE MAGAZINE LES ÎLES

380 ch. Principal, bureau 201,
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine (Qc)
G4T 1C9 Tél.: (418) 986-2545
www.magazinelesiles.com

ÉDITEUR : Gemini

COLLABORATEURS

Joël Boudreau Daniel Bouffard
Dany Bouffard Jessica Cyr
Georges Gaudet Philippe Lemay

PHOTOGRAPHIES

COUVERTURE : Jean-François Noël

- ① Georges Gaudet
- ② WebTV des Îles
- ③ Hotels Accents
- ④ L'Île Imagin'air
- ⑤ Jean-François Noël
- ⑥ Odette Laberge



Ce magazine est disponible en téléchargement gratuit sur www.iledelamadeleine.com

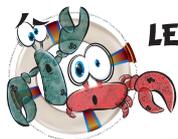
Le Magazine LES ÎLES est publié 4 fois par année.

Droits d'auteur et droits de reproduction
Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans l'autorisation de Gemini 3D ou ses partenaires. Les articles qui paraissent sont publiés sous la responsabilité exclusive des auteurs.

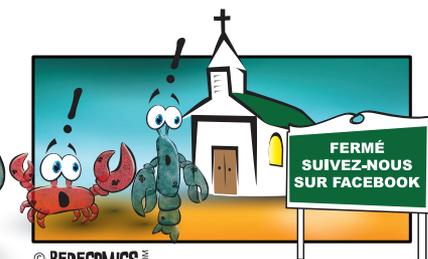


Le Magazine LES ÎLES est imprimé sur du papier recyclé contenant 100% de fibres postconsommation, certifié Eco-logo, procédé sans chlore et fabriqué au Québec à partir d'énergie biogaz.

Dépôt légal: ISSN 1911-4036
Bibliothèque nationale du Québec -
Bibliothèque nationale du Canada



LES AVENTURES DE OMAR ET OSCAR La messe



© BEDECOMICS

**NOUS REPOUSSONS
TOUJOURS PLUS LOIN
LES BARRIÈRES
CRÉATIVES**

DANS UN SOUCI CONSTANT DE RÉFLEXION STRATÉGIQUE

geminini
STRATÉGIE WEB DESIGN PUBLICITÉ



Langford



LES CAISSES POPULAIRES DES ÎLES SE
SONT ENGAGÉES À VERSER PLUS DE
172 000 DOLLARS
DANS LE SECTEUR DE L'ÉDUCATION DE
2013 À 2017

NOUS SOMMES NOMBREUX À CROIRE QUE
COOPÉRER À UNE MEILLEURE ÉDUCATION
C'EST CONSTRUIRE UNE SOCIÉTÉ PROSPÈRE
COMPOSÉE DE CITOYENS FORMÉS ET INFORMÉS.



75 ans de coopération,
un avenir prometteur



Desjardins
Caisses populaires des îles

Coopérer pour créer l'avenir